Paul Gerhardt,

Novjara kanto

tradukita de Manfredo Ratislavo

Argiope-informo:
La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.
Supozeble la aŭtoro decidis tion.

Traduko de la Germana poemo "Neujahrsgesang" de Paul Gerhardt *(∗1607-03-12 – †1676-05-27) en Esperanton de* Manfredo Ratislavo *(Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, ∗1938-11-04) en 1997-04.*

MR-307-2 / Arg-386-761 (2010-06-24 20:12:19)

La originan tekston mi, Manfred Retzlaff, prenis el la germana revuo „Frau im Spiegel" [= Virino en la Spegulo], el la unua eldono de la jaro 1994. Tie estis indikitaj nur ok strofoj el la entute dek-kvin strofoj de la kanto. Nur tiujn ok strofojn mi tradukis en Esperanton. La origina teksto de la kanto – kun ĉiuj 15 strofjoj – estas trovebla en la germana Evangelia eklezia kant-libro, eldono por la germanaj eklezioj de Rejnlando, Vestfalio kaj Lip-lando, kanto n-ro 58 (antaŭe n-ro 42), kaj en la kant-libro de la germana evangelia-reformita eklezio.(ISBN 3-00037-3), kanto n-ro 58.